University of Tehran Prees

ADAB-E-ARABI
(Arabic Literature) (Scientific)

Online ISSN: 2676-4105

http://jalit.ut.ac.ir

The Pragmatic Semiotics of Human Positional Movement Verb in the Holy Quran

Jalal Marami[1]✉, Bijann Karmi Meir Azizi[2], Ghader Prize[3], Taebe Abbasi[4]

1.Corresponding author, Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran. Email: jalalmarami@yahoo.com

2.Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran. Email: dr.b.karami@gmail.com

3.Assistant Professor, Department of Arabic Language and Literature, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran. Email: ghpariz@yahoo.com

4.Ph.D.Candidate, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran. Email: eghbal1976@gmail.com

Araticle Ifo

Araticle type:
Research Article

Araticle History:

Article History :
Received:
9, September, 2023

In Revised form:
24, December, 2023

Accepted:
19, April, 2025

Published online:

Keywords:
semiotics, pragmatics, action verbs, positional, the Holy Quran

Abstract

The present study investigates dynamic verbs from pragmatic semiotics as one of critical approaches among others which clarifies the analysis of signs and their invisible relationships in meaning of the components. The application of this approach is not actualizing the meaning of a signs. It is rather an approach which defines the process of evolution of signs. These verbs are of a tridimensional abstract or concrete nature. Deprivation of any dimension is equivalent to losing the sign altogether. Human acts in holy verses studied are the means to non - verbal communication and common behavior represent culture which culminates in doing or avoiding them. The verbs are restricted meaning wis, hence they were investigated with regard to their communicative use. The present study analyses these verbs from a pragmatic semiotics perspective. The description and analysis of the aforementioned verbs starts from a materialistic level and move on to the effective use of a sign in society. According to the results some features of these verbs can be generalized to other pragmatic signs. From among the feature, open -endedness in meaning. Some of the dimensions are regarded as equivalent in meaning. This makes these signs significant in the process of semiosis.

Cite this The Author(s): Marami, J., Karmi Meir Azizi, B., prize, G., Abbasi, T., (2025): The Pragmatic Semiotics of Human Positional Movement Verb in the Holy Quran: Journal of Adab-e-Arabi (Arabic Literature-Scientific) Vol. 17, No. 2, Summer, Serial No.44.(1-25). DOI: 10.22059/jalit.2023.364980.612726

CC BY

Publisher: Unversity of Tehran Press

Introduction

This article examines human positional action verbs from the perspective of pragmatic semiotics. This approach analyzes signs and invisible semantic relationships, aiming to uncover the process of sign production. Action verbs in the Quran, viewed as pragmatic signs, consist of three dimensions: material and immaterial. Dissecting these dimensions reveals the fragility of the sign. These actions reflect general behavior and cultural manifestations, serving as non-verbal communication channels. The lexical meanings of these actions are limited, highlighting the need to focus on their social application and communicative aspects. This research employs an analytical-descriptive method based on Peirce's pragmatic semiotics, emphasizing contextual intuition.The increasing knowledge of the Holy Quran and the emphasis on the necessity of drawing scholars' attention to the importance of semiotic science necessitates research in this area. The aim of this article is to provide a pathway for re-reading Islamic heritage from various aspects and in a novel way. This article seeks to rediscover the cultural and civilizational characteristics of Muslims through the Holy Quran.

The methodology for studying action verbs in this article is analytical-descriptive based on pragmatic semiotics. The researcher begins by examining the meanings of lexical verbs to highlight the narrow boundaries of those lexical meanings. The study then continues according to the context in which these communicative signs were created, starting from the material element and ultimately reaching the interpretants or intended meanings. Here, the interpretant is not considered an explicator.Previous studies on action verbs in the Holy Quran are scattered. Among the most significant studies in this field is the article "Analysis of the Function of Action Verbs in the Quran from a Cognitive Perspective" by Fatemeh Mirkhalkhadad and Valiollah Hosseini, which examines action verbs from a cognitive viewpoint without addressing pragmatic meanings.

Action Verbs: Channels of Non-Verbal Communication

Action verbs serve as non-verbal signs, encompassing traffic signals, sign language, and body movements. They are categorized into three main types: transitional action verbs, those leading to stability, and positional action verbs.

Human Action Verbs

Human action verbs play a significant role in non-verbal communication and can be innate or learned. These actions may be culture-specific or universally applicable to all humans.

Dimensions of Pragmatic Action Verbs

As pragmatic signs, action verbs consist of three dimensions: the representative, the subject, and the interpretant. The representative replaces something, the subject refers to reality, and the interpretant encompasses emotional and logical impacts.

Principles of Sign Analysis

Sign analysis is based on the production of signs and related processes. This process, first examines the representative, then the subject, and finally the interpretant.

Semiotic Analysis

Semiotic analysis involves various signs, such as images and posters, and explores their connections to their subjects.

Semiotic Action

The concept of semiotics is grounded in its impact on the audience, where non-verbal signs also possess communicative and influential aspects.

This text explores action verbs in the Quran, analyzing their impact on religious and cultural meanings. The verses of the Quran include descriptions of body movements that convey deeper meanings. For instance, the action of "turning of the hands" symbolizes the regret and sorrow of a person who realizes he has lost his wealth, effectively illustrating his feelings of defeat and loss. This movement serves as a poignant reminder of the emotional turmoil that accompanies material loss.

Regarding "rejection of hands in mouths," this movement signifies the denial and disbelief of disbelievers, who repeatedly show their unwillingness to accept the truth through hand gestures. This action clearly depicts their reluctance to heed the divine message and highlights their persistent denial. It teaches us how some individuals, due to their biases, overlook the truth.

The act of "slapping the face" represents the astonishment and surprise of Abraham's wife at the divine promise. This act serves as a natural reaction to unexpected news, reflecting her deep feelings of disbelief and wonder at the prospect of a miracle. It reminds us that humans often experience astonishment in the face of unimaginable realities.

"Turning of the face" signifies the Prophet's search for divine revelation, indicating his eagerness and desire for guidance for his people. This movement carries a profound connection to prayer and the expectation of mercy, showcasing the emotional and spiritual aspirations of the Prophet.

Finally, "covering with garments" symbolizes the hypocrites' attempts to hide from God. These movements not only enrich the textual meaning but also depict the culture and behavior of society. Such analyses contribute to a deeper understanding of the Quranic messages and their effects on Muslim identity, illustrating how these actions reflect emotions and social behaviors. Overall, the exploration of these action verbs highlights their significance in conveying complex emotional and cultural narratives within the Quran.

This study emphasizes the significance of semiotics and the analysis of action verbs in the Quran, illustrating how these movements serve as non-verbal signs that convey deeper meanings. Action verbs function as cultural symbols, depicting not only emotions and intentions but also reflecting social behaviors. These movements can act as effective communicative tools, providing a deeper understanding of human interactions.

Moreover, action verbs are intertwined with physiological and social dimensions, representing emotional responses. Analyzing these movements within the context of the Quran aids in better comprehension of social behaviors and cultural norms. Overall, this research highlights the crucial role of action verbs in transmitting complex meanings and reflecting the cultural dynamics of society. By examining these non-verbal cues, we gain insights into the emotional and cultural narratives that shape Muslim identity and community interactions. This study can also contribute to the development of educational and communicative methods in Islamic societies.

ادب عربی

شاپای الکترونیکی: ۴۱۰۵-۲۶۷۶

http://jalit.ut.ac.ir

دانشگاه تهران

السیمیائیّة التداولیّة لأفعال الحرکة الموضعیّة للإنسان فی القرآن الکریم

جلال مرامی[1]✉، بیژن کرمی میرعزیزی[2]، قادر پریز[3]، طیبه عباسی[4]

۱. الکاتب المسؤول الأستاذ المشارک فی قسم اللغة العربیة و آدابها بجامعة العلامة الطباطبائی، طهران، إیران. برید إلکترونی: jalalmarami@yahoo.com

۲. أستاذ مشارک فی قسم اللغة العربیة و آدابها بجامعة العلامة الطباطبائی، طهران، إیران. برید إلکترونی: dr.b.karami@gmail.com

۳. أستاذ مساعد فی قسم اللغة العربیة و آدابها بجامعة العلامة الطباطبائی، طهران، إیران. برید إلکترونی: ghpariz@yahoo.com

۴. طالبة مرحلة الدکتوراه بجامعة العلامة الطباطبائی، طهران، إیران. برید إلکترونی: eghbal1976@gmail.com

معلومات المقالة

نوع المقال:
بحث علمی

تاریخ الاستلام:
۱۴۰۲/۰۶/۱۸

تاریخ المراجعة:
۱۴۰۲/۰۸/۰۷

تاریخ القبول:
۱۴۰۲/۱۰/۰۳

یوم الاصدار:
۱۴۰۴/۰۱/۳۰

الکلمات الرئیسة: السیمیائیة، التداولیة، أفعال الحرکة، الموضعیّة، القرآن الکریم

الملخّص

یسعی هذا المقال إلی دراسة أفعال الحرکة الموضعیّة للإنسان من منظر السیمیائیات التداولیة کمنهج من المناهج النقدیة الحدیثة التی تکشف الضوء علی دراسة هذه الأفعال الحرکیة. کما أنّها تکشف علاقات دلالیة غیر مرئیة ضمن تجلّی العلامة، وتکشف الضوء عن کیفیة تحلیل العلامات. إنّ وظیفة هذا المنهج لیست کشف معنی العلامة، بل کشف عملیة إنتاج العلامة. هذه الأفعال الحرکیّة فی القرآن الکریم کعلامات تداولیة تتکوّن من ثلاثة أبعاد. بعضها مادّیة، وبعضها غیر مادّیة، وبفصل کلّ بُعد منها، تنهدم العلامة. ما یفعله الإنسان فی الآیات التی درست فی هذا المقال من الأفعال الحرکیّة التداولیة، هو السلوک العامّ، ومظاهر الثقافة. حیث تُعتبر علامات ذات مقاصد تداولیة، وهی قنوات اتصال غیر لفظیّة قاصداً ترکها أو الالتزام بها. إنّ الدلالات المعجمیة لهذه الأفعال ضیّقة؛ فلذا یجب أن یُهتمّ بها من ناحیة توظیفها فی المجتمع، ومن ناحیة تواصلیّتها أیضاً. منهج دراسة الأفعال الحرکیّة فی هذا المقال منهج تحلیلی ــ وصفیّ حسب السیمیائیات التداولیة التی یُعتبر رائدها سندرس بیرس إذ یبدأ بالحدس حسب السیاق. إنّ دراسة هذه العلامات کرموزٍ حسب ترتیبٍ خاصٍّ وفقاً علی أصولٍ محدّدة مجرّبة. وتنطلق عملیّة تحلیل هذه العلامات التواصلیة الثقافیة من العلامة المادّیة حتّی تصل أخیراً إلی عنصر فعّال فی إنتاج العلامة أی توظیف العلامة، وفعّالیتها فی المجتمع. فأفعال الحرکة التداولیة ذات مقاصد تواصلیّة إنجازیة أو تأثیریة بالنسبة إلی المتلقی؛ لها دلالات غیر لغویّة، وممیزاتٌ جدیر الاهتمام بها؛ یمکن تعمیمها علی العلامات التداولیة الأخری؛ إنّ من أهمّ میزاتها أنّها مفتوحة الدلالات؛ لها الترادف الدلالی فی بعض أجزاء العلامة الثلاثة؛ أهمیتها لیست من ناحیة الدلالات فقط بل من ناحیة مؤولات نشأت منها أیضاً.

استناد: مرامی، جلال؛ کرمی میرعزیزی، بیژن؛ پریز، قادر؛ عباسی، طیبه ؛ (۱۴۰۴): السیمیائیّة التداولیّة لأفعال الحرکیة الموضعیّة للإنسان فی القرآن الکریم: الأدب العربی، السنة ۱۷، العدد ۲، صیف، عدد متوالی۴۴-(۲۵-۱).

DOI:10.22059/jalit.2023.364980.612726

CC BY

الناشر: معهد النشر بجامعة طهران

١. المقدمة

السيميائية مقابل لغوى لكلمة lasemiotique أو the semiotics الإنجليزية المشتقة من اللفظ ليونانى semeion أى العلامة. وبدأ استعمالها فى اللغة الفرنسية منذ سنة ١٥٥٥م. وهى «علم العلامات» (الأحمر، ١٤٣١: ١٦)، و«لغة التفكيك، والتركيب، وتحديد البنيات الثانوية وراء البنيات السطحية المتمظهرة فونولوجياً، ودلالياً» (شرشار، ٢٠١٥: ٢١).

فالسيميائية هى علم العلامات أو الإشارات أو الدوال اللغوية، والرمزية سواء أ كانت طبيعية أم اصطناعية، لغوية، أم غير لغوية (سالم، ٢٠١٠: ١٤). ودراسة شكلانية للمضمون من أجل تحقيق معرفة دقيقة بالمعنى. ومن أخواتها مصطلحا السيميوطيقا أو السيميولوجيا. فالتبس الأمر على الكثير من الباحثين، والنقاد حيث احتلّا مكانة هامة بين المناهج النقدية. والسيميولوجيا «علم العلامات يهتمّ بالبنى الاجتماعية، والإيدئولوجيات، والاقتصاد، والتحليل النفسى، والأدب، وغيرها من مجالات الحياة المختلفة» (بركات، ٢٠٠٢: ٣٢٧). فمجالها متّسع؛ لأنّ العلامة توجد فى كل مكان، وفى كل مجالات الحياة. فالسيميولوجيا علم، والسيميوطيقا نظرية، والسيميائيات دراسة أو منهج نقدى (شارف، ٢٠٢٠: ١٠). وإنّ لكلّ هذه المصطلحات الثلاث فروق، ولكن بينها ترادفٌ؛ وفى هذا المقال تُعتبر كلّ من المصطلحات الثلاث دالّة على معنىً واحد يهتمّ بدراسة العلامات فى المجتمع.

السيميائية منهج علمى إجرائى فى الدراسات الأدبية. وكان تأسيسها فى القرن الثامن عشر كعلم بيد اثنين من العلماء اللغويين هما فرناندو دى سوسير (Ferdinand de Saussure)، وتشارلز سندرس بيرس (Charles Sanders Peirce). ولكن أصولها تمتد إلى عشرين قرناً. إنَّ الاتجاه التداولى نشأ عن التصور البيرسىّ للتداولية. فالمبدأ التداولى أو الحقيقة التداولية كما يُطلق عليها بيرس قاعدة إسناد المعنى هو تقدير الشخص للآثار الفعلية التى تظنّ أن موضوع تصوّرنا يمكن أن يقدمها. فما تصور هذه الآثار كلها هو تصور كامل للموضوع. والفكرة هى ما ينتجها الفعل، لكن الفعل ليس هو الفكرة. إنّ الفكرة هى قاعدة الحدث أما الفعل فهو حصيلته أى النتيجة الّتى تحكم عليه أو تراقبه؛ فلذا إن دراسة اللغة أى العلامة منظوراً إليها من خلال المعنى هى دراسة دلاليّة، وتداوليّة (دولودال، ٢٠٠٤: ١٧٥). وبما أنّ «كل تأويل للعلامات عند بيرس هو تداولى بالمعنى الذى تكون فيه العلامة هى ما تنتجه، ونتيجة لذلك فإن كل قراءة للعلامات هى قراءة سياقية» (دولودال، ٢٠٠٤: ٨٥-٨٦)؛ فلذا اهتم الباحث فى هذا البحث بسيميائية بيرس.

يعتقد دى سوسير أنّ الدالّ بدون مدلول أو المدلول بدون دالّ لا يعتبر شيئاً ذا معنى. ويؤكّد چارلز سندرس بيرس أنّ علامات الممثل، والموضوع، والمؤوّل تخرج عن شكل علامات إذا أخذت بصورة مستقلّة عن بعضها البعض (دولو دال، ٢٠٠٤: ٦٦)؛ فمن أهم وظائف السيميائيات كشف العلاقات الدلاليّة غير المرئيّة، واستكشافها من ضمن التجلّى المباشر للواقعى؛ لإنّ العلامة كائن ذو اجزاء وأنها ذات التوجه لأفعال الحركة الإنسانيّة.

إنّ أفعال الحركة التی تصدر من الإنسان هی اتصال غیر لسانی، بتعبیر آخر هی لغة جسده. والقصد منها فی هذا البحث کل فعل مقترن بقصد تداولی یهدف الإنجاز من ناحیة عامله أو التأثیر علی المتلقی. وأفعال الحرکة تُدرک بحاسة البصر، ثم بحاسة السمع، فاللمس، والشم، والذوق. وإنّ الهدف منها إرسال رسالة إلی الآخر فی کلّ عملیة تواصلیة إنسانیة.

۱- ۱. أهمّیة البحث

إنّ المعرفة المتزایدة للقرآن المجید، والاهتمام علی وجوب إلفات أنظار الدارسین إلی أهمیة علم السیمیاء الباعثان الجدیران للبحث السیمیائی. و القصد من تألیف هذا المقال تعریف سبیل لإعادة قراءة التراث من کل جوانبه، ومناحیه قراءة جدیدة. حیث یعاد اکتشاف هذه المیزة الحضاریة، والثقافیة للمسلمین من خلاله.

۱- ۲. أسئلة البحث

۱.ما مدی فاعلیة التداولیة فی تبسیط معانی أفعال الحرکة فی القرآن الکریم؟
۲.کیف تُحلّل أفعال الحرکة فی الآیات القرآنیة علی أساس نظریة السیمیائیة التداولیة؟
۳. ما هی المعانی (القصدیة) الّتی تؤدّیها هذه الأفعال علی أساس السیمیائیة التداولیة؟

۱- ۳. منهجیّة الدّراسة

منهج دراسة الأفعال الحرکیّة التداولیّة فی هذا المقال منهج تحلیلیّ – وصفیّ حسب السیمیائیات التداولیة. فیقوم الباحث بدایةً بدراسة دلالات الأفعال المعجمیة؛ لیُظهر الحدود الضیقة لتلک المعانی المعجمیّة. ثمّ یواصل دراسته حسب السیاق الذی خُلقت فیه هذه العلامات التواصلیة منطلقاً من العنصر المادیّ حتی یصل أخیراً إلی المؤوّلات أو المعانی القصدیة، وبالنسبة إلی المقاصد غیر المعجمیّة لکلّ علامة عبر تحلیلها، وحسب مکوّناتها الثلاثة أی الممثّل، والموضوع، والعنصر الأخیر أی المؤوّل. والمؤوّل لیس بشارح.

۱- ۴. الدراسات السابقة

الدراسات السابقة من المقالات أو الرسالات التی سبقت هذه الدراسة حول أفعال الحرکة فی القرآن الکریم مبعثرة. من أهم الدراسات فی هذا المجال مقالة «تحلیل کارکرد افعال حرکتی در قرآن با رویکرد شناختی» قامت بإعدادها فاطمة میرخالقداد، وولی الله حسومی بجامعة سیستان وبلوشستان. هذا المقال یدرس أفعال الحرکة من الواجهة الإدراکیة، وتُدرس أفعال الحرکة بالمعنی اللغوی للحرکة علی أساس اتجاه الحرکة، لا من المنظار التداولی. ومقالة «تحلیل شناختی عنصر حرکت در سوره کهف بر اساس نظریه تالمی» قام بإعدادها علی اسودی، سوده مظفری، وکبری برزجرپش من منظر الإدراکیة. ومقال آخر «أفعال الحرکة فی القرآن الکریم من واجهة اللسانیات الإدراکیة أتی «نموذجا» علی ید نادیا دادپور، سید محمدرضا ابن الرسول، وحدائق رضائی بجامعة أصفهان. فی هذا المقال دُرس فعل أتی نموذجاً حسب اللسانیات الإدراکیة، وتبینت فیه دلالات فعل أتی، ولیس فیه مجال لدراسة المعانی التداولیة لأفعال الحرکة. هذه المقالات درست أفعال

الحركة من منظار اللسانيات الإدراكية. لكنّ القصد فى هذا المقال دراستها من منظار القصدية أى التداولية.

٢. كليات البحث

٢- ١. أفعال الحركة: قنوات الاتّصال غير اللفظى

إذا كان الفعل اللغوى الإنجازى فى منظور التصور التداولى يتجاوز الوصف، والإخبار إلى إنجاز أفعال حقيقية فلا إشكالية من اعتبار العلامة غير اللغوية تندرج ضمن هذا الإطار. ومن أهمها: إشارات المرور، لغة الصم والبكم، والحركات الجسمية، والمظاهر الخارجية، والإشارات العضوية السمعية، والشمية. تنقسم أفعال الحركة إلى ثلاثة أقسام رئيسة: أفعال الحركة الانتقالية، أفعال الحركة التى تنتهى إلى ثبات، واستمرار، وأفعال الحركة الموضعية. وتُقسم من أبعاد عدّة منها مساحة منطقة العمل، وتقسيمها بالانتقالية أو الموضعية. وأفعال الحركة الموضعية تنقسم إلى ثلاثة أقسام، وهى القوية، والاحتكاكية، والترددية، ولكل منها ميزات تختص بها (داوود، ٢٠٠٢: ٣٩٢ و ٣٨٤ و ٤٠٩).

٢- ٢. الأفعال الحركية الإنسانية

إنّ الأفعال الحركية الإنسانيّة جزء مهم فى الاتصال غير اللفظى. وقد تكون فطرية وغريزية، وقد تكون متعلمة مكتسبة، وقد تختص بثقافة معينة، أو بثقافة غير معينة، وقد تكون عامة لجميع البشر. فمن قنوات الإنسان الاتصالية هى أفعال الحركة أى لغة الجسد.

٢- ٣. أبعاد الأفعال الحركية التداولية

إنّ الأفعال الحركية كعلامة تداولية تتكوّن من ثلاث أبعاد. البعد الأول هو الممثل أى «شىء ما يحل محل شىء آخر، بالنسبة لشخص ما من زاوية ما، فهى توجه لشخص ما» (دولو دال، ٢٠٠٤: ٩٥ – ٩٦). إنه علامة حسية من الأوليات أى عالم الممكنات. وإذا كانت علاقته العرف فهو رمزٌ. والبعد الثانىّ هو الموضوع الذى تحيل عليه العلامة فى فرداتها الوجودية إلا أنّ الموضوع ليس بالضرورة شيئاً، أو حدثاً، أو وضعية. إنه واقعى تنتهى إليه المعلومات، وإعمال الفكر. فالواقعى هو المعنى الذاتى الذى يتوصل إليه مجمتع ما فى إنتاجه للعلامات (دولو دال، ٢٠٠٤: ٣١ و ٩٧). والبعد الأخير هو المؤول؛ وهو عنصر فعّال، و علامة تحيل ممثلاً على موضوعه. وليس من يؤول العلامة. ويُهتمّ بها من جهة المؤول، تطلق عليها انفعالية (emotional)، وفاعلية (rnergetic)، ومنطقية (logical) (المصدر نفسه). فالمؤول هو العنصر الأساس فى حركية الدلالات المفتوحة، الفكرة التى تنشئها العلامة فى ذكر الشارح. فهو ليس ترجمة للعلامة بل أداة تفسيرية؛ لأنه يختص بسيرورات تتسم بدرجة عالية من الدقة تنسجها حركية الدلالات المفتوحة بالمؤول فهو الأثر الناتج على الشخص الشارح (حنون، ١٩٨٧: ٩٣).

۲- ۴. مبادئ تحلیل العلامة

إن الموضوع الرئیس للسیمیائیات المؤدیة إلی إنتاج العلامات هو السیرورة (۱). وکلّ سیرورة یشتغل بموجبها شیء بوصفه علامة هو السیمیوزیس (۲)؛ فلذا السیمیائیة تنتقل من الشکل إلی المضمون. وتحاول البحث عن کیفیة تولید النصوص، واختلافها سطحیاً، واتفاقیاً عمیقاً (لخضر العرابی، ۲۰۰۷: ۳۴). أساس إجراء الممارسة السیمیوطیقیة هو السیمیوزیس. وهو قائم علی أساس ترتیبی تحلل أولاً الممثل وثانیاً الموضوع، وأخیراً المؤول. والوضع الموجود وضع تواصلیّ یستلزم وجود علاقة التشفیر، وحلّ التشفیر. فإنّ عملیة التواصل، والتحلیل لا یمکن أن توجد إلّا بتواجد عناصرها فی اللحظة ذاتها (دولو دال، ۲۰۰۴: ۱۲۴ -۱۲۵). وهذا الإجراء قائم علی الاحتمال. والاحتمال فاتحة سیرورة الاستدلال؛ لأنّ هذا العلم قائم علی أولیات ذات صبغة آیقونیة. وهذا لیس بمعنی أن قوانینها ثابتة، ولا تحتمل التغییر. وإنما بلوغ المطلق یتم فی النّسبیّ (ابن یخلف، ۲۰۰۹: ۸۲).

۲- ۵. التحلیل السیمیوطیقی

إن التحلیل السیمیوطیقی یقام علی أساس مجموعات من العلامات کلوحات، وصور، وملصقات، وممثلات، وأنساق علاماتیة نحو إشارات طرفیة، وإشعاریة أو غیر ذلک. وهذا التحلیل یعتمد علی وصفها فی البدایة باعتبارها ممثلات، ثم علی ربطها تالیاً بموضوعها أو موضوعاتها بعد أن أُعطیت مؤولاتُها. والممثلات کعلامات تمثل موضوعاتها، فهی ممثلاتها؛ لذا تُعیّن بذاتها موضوعاتها، إذ تعطی العلاقة مع الموضوع بواسطة علامة أخری هی علامة المؤول. وهکذا تنطلق حرکة تحلیل العلامة، وهی ثلاثیة من الممثل نحو الموضوع مروراً بالمؤول (دولودال، ۲۰۰۴: ۱۳۵ – ۱۳۶).

۲- ۶. الفعل الحرکیّ السیمیائیّ

إنّ المعطی التداولیّ لمشروع السیمیائیات قیامه أساساً علی مقولة الفعل (Acte). حیث إن الحکمة التداولیة عند بیرس یتطلّب بأن الإنتاج الثلاثیّ للدلالة یتوجّه نحو الفعل، و الفکرة التی تُکوّن عن الأشیاء. هی مجمل آثار یتأمل المرسل أو المتلقی أو الباحث فی إمکانیاتها انطلاقاً من الأشیاء. و«الفعل عند التداولیین هو تدشین لمعنی یؤثره فی المتلقی، فیمکن اعتبار الأیقونة بوصفها فعلاً سیمیائیاً هو تدشین للمعنی أی التصور، وکذلک بالنسبة للمؤشر، والرمز» (بلقندوز، ۲۰۰۴: ۷). ویمکن القول أنّ العلامة السیمیائیة تمثّل فعلاً واقعیّاً، فعلاً تأثیریاً، وفعلاً إنجازیّاً. وانطلاقاً من هذا یمکن اعتبار العلامة غیر اللغویة تتمتع بجانب تواصلیّ إبلاغیّ تأثیریّ واضح ینجرّ عنه سلوک أنجز فی الواقع.

۲- ۷. أفعال الحرکة الموضعیّة للإنسان فی القرآن الکریم

فی القرآن الکریم هناک آیات تدل علی أوصاف من الحرکات الجسدیة الدالّة علی معان. وقد تکون تلک الحرکات منهجاً من مناهج وصف المعنی، أو تشکیله. وربما ذکر هذه الحرکات یکون علی طریق وصف حقیقة عاشها إحدی أقطاب الحدیث أو الحدث الکلامی. بتعبیر آخر أنها وقعت فعلاً، ووصفها الله علی أنّها کواشف لحالات نفسیة (عرار، ۱۴۲۸: ۱۶۹). وإنّ القرآن ورد فیه ما نسبته

اثنان وسبعون بالمئة من الآیات التی تحتوی علی الاتصال غیر اللفظی، ومن جملته لغة الجسد. والرمز عند قوله تعالی ﴿ألّا تکلم الناس ثلاثة أیام إلا رمزاً﴾ (آل عمران / ۴۱) یؤدّی مؤدّی الکلام، ویفهم منه ما یفهم (ابیاری، ۹/۱۴۰۵: ۲۲۴)؛ فلذا الرمز سدّ مسدّ الکلام، وأدّی نفس الرسالة.

۲- ۷- ۱. تَقلیبُ الکفَّینِ

﴿فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا﴾ (الکهف / ۴۲)

یقَلِّبُ فعلٌ مضارعٌ مزیدُ ثلاثیٌّ فی باب تفعیل من «ق ل ب ». واستُخدم مُضارعاً لِیدلَّ علی الاستمرار. القَلب یعنی تحویل الشیء عن وجهه. وقَلَّبَه: حَوَّلَه ظَهراً لِبَطنٍ (ابن منظور، ۱۱۱۴: مادة قلب). تقلیب الیدین یعنی أنه یجعلُ کفّه فی کفّه الآخر، ثُمَّ یلتویهما، وَ یبدی باطن کفّه ثم یعوج کفه حتّی یبدو ظهرها. وَیعنی ضرب أحدهما علی الآخر، أو یصفق بیده علی الأخری (صدیق، ۴/۱۳۰۷: ۲۲۰).

کان هناک رجلٌ صاحب الجنتین. وکان مذبذباً فی المبدأ، والمعاد، ویظنّ أنهما لیس بحقیقة کما کان مذبذباً فی المال، والأولاد، والقبیلة بأنّها باقیة. ویظنّ أنه منصور، وأعزّ، وأوفر فی المال، والأولاد، والقبیلة. فکانت ظنونه کثیرةً فی الحقّ، وفی غیره؛ فلذا أکّد الله تعالی بثلاث عبارات ﴿وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِ﴾ ﴿فَأَصبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيهِ﴾ ﴿وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا﴾ کعلامات مادیة علی خسران هذا الرجل؛ لأنّه کان یفکر فی المادة من میزات الدنیا، ولم یفکر فی حقیقة المعاد؛ فلذا جاء الله تعالی بهذه الأمارات کعلامات مادیة لإظهار خسرانه (جوادی آملی. د. ت: تفسیر سوره کهف: ۵۹۳ – ۵۹۴). فیصل الباحث بما أنّ صاحب الجنة کان ملحّاً علی الحظوظ الدنیویّة کالمال، والمقام، والبنین، والقبیلة، ولا یعتقد بیوم القیامة فبیّن اللّه تعالی حالَه بالأفعال الجسدیة حیث تناسب عقائد الرجل المادیة؛ لیری بعینیه حقیقة اللّه، والمعاد، ویؤمن بأن فناء کل شیء بإرادة اللّه.

الفعل الحرکیّ ﴿يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ﴾ صورة ثنائیة، تجسّم الحالة النفسیة المتأثرة بتدمیر الجنتین، وأنها توحی بالتحطیم، والموت. وصاحبهما یقلب کفّیه ظهراً للبطن، وتشیر لذلک الإحساس النفسی الذی اعتراه بعد البطر، والاستکبار، وتدمیر جنتیه، وهو الندم والحسرة. فی هذا الفعل الحرکیّ إشارة لطیفة تناسب السیاق. فتقلیب الکفین رمز للحالة النفسیة یتمثل فی حرکتها التی توحی بفراغ الکفین بعد قبضهما علی شیء، أی عند غیاب الشیء بعد حضوره، وکان تقلیبهما إعلاناً عن هذا فضلاً عن الندم، والتحسر علیه. وأنها تظهر التحوّل الداخلیّ فی الشخص من غرور النجاح إلی الشقاء، والإفلاس (عبد یحیی، ۱۴۱۲: ۳۲۵).

علی ذلک فإنّ فعل الحرکة ﴿یقلّب کفّیه﴾ سدّ مسدّ قول «خسرت، وندمت». فهذا الفعل الحرکیّ مقترن، ومؤکد بالفعل الکلامیّ ﴿يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَداً﴾ وکان من الممکن أن یبدل بعلامات لغویة قرآنیة أخری کـ﴿إِنَّا لَمُغْرَمُونَ بَل نَحنُ مَحرومونَ﴾ (الواقعة / ۶۶ – ۶۷) فمنهج

القرآن أن یستعمل الأسالیب المختلفة الکلامیة، وغیر الکلامیة للتعبیر عما قُصدَ. فحیناً یستعمل علامة غیر لغویة، وحیناً علامة لغویة، وحیناً آخر هاتین العلامتین مُؤکدین بعضهما بعضاً.

فتقلیب الکفّین علامة تواصلیّة ثقافیّة کسلوک عامٍّ لیس خاصّاً بفرد خاصٍّ بل هو یصدر من أفراد المجتمع عند فقدانهم ما بذلوا فی العمران، أو التنمیة جهداً کثیراً. فیظهر ما عند أصحاب المجتمع من القیمة، وکیفیة سلوکهم عند دمار أموالهم، أو فقد أعزّائهم. فبما أنّ السیمیوطیقا «تعنی بدراسة الظواهر الثقافیّة باعتبارها عملیات تواصلیّة، وبالتالی فإنّه یمکن للظواهر الثقافیة – ویجب علیها – أن تصیر موضوعات للتواصل. ومن ثمة تعود کل ظاهرة ثقافیة بالضرورة إلی السیمیوطیقا» (مبارک، ۱۹۸۷: ۸۹). والقصد من هذه العلامة أی الفعل التأثیری هو التحریض علی عدم البطر من جانب المتلقی، وعدم نسیان حق الله، والاستکبار، کما القصد منه قیام المتلقی بالإنفاق. هناک میزات دلالیة لفعل تقلیب الکفین، منها:۱- الحرکة ۲- الموضعیّة ۳- تحویل الشیء الحسّی، أو المادّی عن وجهه إلی ضدّه ۴- الخاصّ بجارحة الید ۵- المنجز بالکفّین معاً ۶- التردّدیّة ۷- المصاحبة بمشاعر الاضطراب، والندم، والتحسر.

فإنّ تقلیب الکفّین فعل حرکیٌّ ذو کثافة دلالیة سدّ مسدّ «وا أسفاه علی دمار مالی، وهلاک ما بذلت جهدی وعمری فی إعمارها». فهو رمز ذو طابع قصدی تداولی مدرَک من سیاق الکلام. ویعدّ من وجهة السیمیائیة التداولیة الممثّل. ومؤوّله الندم، والتحسّر، وفوات الفرصة یدلّ علی موضوع الممثلّ یعنی التحّول السلبی من دِمار المال وهلاکه.

۲- ۷- ۲. رَدُّ الأیدی فی الأفواه

﴿... جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَیِّنَاتِ فَرَدُّوا أَیدِیهُمْ فِی أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا کفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ ...﴾ (إبراهیم / ۹)

إنّ فی فعل الرّد تکرار. فالرّدّ فی الأفواه فعل حرکیٌّ مکرّر. یقول الراغب: «واستعمال الردّ فی ذلک تنبیهاً أنّهم فعلوا ذلک مرّة بعد أخری» (الراغب، ۱۴۱۲: ۳۴۹). و سیاق الآیة المذکورة یرسم بهذه الحرکة جهر الکفّار بالتکذیب، والشک، وقیامهم بهذا الفعل غلیظ القبح إمعاناً منهم فی الجهر بکفرهم (سید قطب، ۴/۱۴۱۲: ۲۰۹۰). ومن أغراضه تمویج الصوت لیسمع عن بُعد بتحریک الکفّ أمام الفم. ومن معانیه الإیحائیة إشارة بالأیدی إلی الألسنة، والنطق به من أنّ هذا جوابنا قاصدین استیائهم من تصدیقهم، واسکاتهم. فهو صورةٌ بلاغیة جداً بما أنّه إذا کذّب کلامٌ، ولم یقبَل فکأنّه رُدَّ فی الأفواه، وَأُرجِع إلی حیث جاء منه (الزمخشری، ۲/۱۴۰۷: ۴۲۲؛ الراغب، ۱۴۱۲: ۱۸۲). وربّما المراد بها قلّة رغبتهم إلی الاستماع بکلامٍ، وقبوله (الشریف الرضی،۱۳۷۴: ۱۸۲). وبما أنّه حرکة متکرّرة، کأنّها سلوک دائم متکرّر منهم. فبتکرار هذا الفعل الحرکیّ تتعمّق تلک المقاصد المخفیّة تحتها، ویتأکّد المعنی التداولی الذی یصمّهم بالتکذیب، والجهر بالکفر، وإصرارهم علیه. فهذا فعلٌ عامٌّ یمکن به الحصول علی ثقافة المجتمع یختصّ بجماعة منهم عند تکذیبهم، والمحاولة لإسکات مدعوّیهم إلی قضیة جدیدةٍ. فیبیّن بشکل تصویریّ رائع العقائد الحاکمة علی المجتمع. کما هو

فعلٌ تأثيريٌّ قرآنيٌّ، القصد منه من ناحية المتلقى تقبيح هذا الردّ عند الدعوة إلى الحقّ، وعدم إنكاره.

إنّ فى قوله تعالى ﴿رَدُّوا أَيدِيهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ﴾ فعل حركيٌّ يكنى عن منع الأنبياء عن الدعوة إلى الله، وهؤلاء الأنبياء يدعونهم إلى الله تعالى بالإنباء عن الأقوام الماضية. ﴿ألم يأتكم نبأ الّذين من قبلكم قوم نوح وعاد وثمود والّذين من بعدهم﴾ (إبراهيم / ٩) النبأ هو الخبر الّذى له أهمية بالغة. والخبر المهم هنا قصص الأمم السالفة حيث أهلكوا بعد ظهور قدرة الله. وأداة التبليغ من جانب الأنبياء هى البيّنات، والمعجزات الّتى جاء بها الأنبياء للهداية، والّتى تشير إلى فعل الأجهزة الحاكمة تجاه دعوة الأنبياء (جوادى آملى، ١۴١۵: ٣۵). إنّ هذا الفعل الحركىّ سدّ مسدّ قول «أسكتوا أفواههم، وكفّوا أيديهم عن الكتابة» مقترن بالعلامة اللغوية ﴿إِنَّا كفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ﴾. فالموقف هو التكلّم عن القوم الأقوياء الّذين هلكوا، ودمّر ما كان لهم من المال، والقدرة. فعظمة النبأ لأجل عظمة المتكلّم عنهم. وفعل المنع من جانب أصحاب القدرة يقتضى أن يكون الرد مثل تلك القدرات الثلاثة، قويّاً. فـ«ردّ الأيدى فى الأفواه» بدل عن «أسكتوهم عن التبليغ» يتناسب السياق، وهو عظمة الموضوع، وعظمة الفاعلين، وعظمة أدات التبليغ. فيمكن يسأل شخص لماذا استخدم الله «ردّ الأيدى فى الأفواه» بدلاً عن «منع دعوة الأنبياء». والجواب لأن يناسب السياق، فالفعل شديد ليدلّ على عظمة الموقف.

ميزات دلالية لفعل رَدّ الأيدى فى الأفواه:١- الحركة ٢- الموضعية ٣- حركة مركبّة ۴- خاصة بجارحة اليد ۵- الترددية ۶- منجزة باليد، والفم ٧- المصاحب بالصوت فى الكثير من الموارد ٨- المصاحب بردّ نعمة الدعوة، والمصاحب بالتكذيب، وجهر المنع، وإغلاق آلات الدعوة، والقبول، والردّ، والإسكات. فـ«ردّ الأيدى فى الأفواه» فعل حركىّ ذو وجهةٍ تداوليّةٍ سدّ مسدّ كلام «أكذبّك، فاسكت، ولا تكتب شيئاً، وأنا لا استمع لك، ولا أقرأ ما كتبت». فـ«ردُّ الأيدى فى الأفواه» ممثل، أى رمز سيميائى تداوليُّ موضوعه الدعوة إلى ما جاء به الرّسل. ومؤوّله معارضة الأمر الحديث، ورفضه، ومنع الدعوة بالكلام، والكتاب. وهذا الأمر الوجدانىّ راجع إلى الممثل المادّىّ أى ردّ الأيدى فى الأفواه.

٢- ٧- ٣. الصَكّ على الوجهِ

﴿فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ﴾ (الذاريات / ٢٩)

الصكّ هو الضرب الشديد بالشىء العريض (ابن منظور، ١۴٠١: مادة صكك). وبازدياد حرارة الدم فى الوجه تسعى تخفيض الحرارة بالضرب على وجهها بأناملها، أو بيدها (الزمخشرى، ۴/١۴٠٧: ۴٠٢). صَكّتْ فعلٌ ماضٍ ليدلّ على إتمام الفعل، وانقطاعه عمّا بعده زمناً. الصيحة وصكّ الوجه من عادة النساء عند الاستحياء، أو التعجب. ولمّا تكلّمت الملائكة ضيوفاً مع إبراهيم بولادة زوجتها استحيت الزوجة، وأعرضت عنهم فى صَيحَةٍ، واستبعدت ذلک بالنسبة إلى نفسها.

زوجة إبراهيم تعجّبت لاجتماع عدة أوصاف. منها أنّها كانت عاقراً زمن شبابها، والآن أصبحت عجوزاً. فكيف يمكن للمرأة إذ كانت عجوزاً، وعاقراً تلد ولداً. وكان إبراهيم عجوزاً. كما قال زكريا (ع): ﴿ربّ إنّی وهن العظم منی واشتعل الرأس شيباً﴾ (مريم ۱۹: ۴). وأشدّ العضو هو العظم والآن وهن عظمه. وإذا وهن العظم، وأبيض الشعر فالإنسان عجوز. فلأربعة أسباب منها شيبة إبراهيم (ع)، ومن أماراته وهن العظم، والشعر الأبيض، ووهن عظم الزوجة، وعقمها. فبهذه الأوصاف فكيف يمكن إنجاب ولدٍ (جوادی: ۱۳۹۶: ۳۵۵).

ربّما الباعث الأخير على صكّ الوجه بزوجة النّبیّ هو التعجب الذی أحاطها؛ لأنّها حسبتها من دعاء الضيوفِ. فلذلک تعجّبت، وصَكّت وجهها. ما يلفت الأنظار فی هذا السياق هو التعبير الحركیّ الّذی يتمثل بلطم الوجه فی حالة الاستغراب الشديد، مهما كان التعليل الفسيولوجیّ لهذا الشكل من التعبير، فإنّ لطم الوجه يتضمّن خطاباً غير لغویٍّ مضمراً للتعبير عن أشد المواقف استغراباً، ودهشة. فهذه الأمور الأربعة تؤدّی إلى الإعجاب عند الإنسان. فصكّت الزوجة على وجهها. فهذا سدّ مسدّ «تعجّبت كثيراً». فعظمة التعجب تسبّبت شدة الانفعال؛ فلذا تصک المرأة وجهها كعادة ثقافية. وأكد الله تعالى هذا الفعل الحركیّ بقوله ﴿قالت عجوز عقيم﴾. وهؤلاء الضيوف يبشّرونه بأنّ الله تعالى سيعطيه ولداً، وهی عجوز عاقر.

فالسياق يكشف عن الصكّ دلالة التصادم، والتدافع، والتزاحم. وقد مهّد ملمح القوّة لهذه الحركة دلالات تداولية منها الدهشة، والمفاجئة، وتضارب الأفكار فی الذهن. وتؤكّدُ هذه العلامة غير اللغوية بعلامة الصرّة ﴿فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِی صَرَّةٍ ...﴾ وهی علامة صوتية سمعية. فهی تكشف عن المواضع التی تكون مستهجناً، ومستعبداً خاصّة عند نساء مجتمع ما. ومن ناحية أخرى تظهر سلوكهنّ أمام الأمور المفاجئة، وهذه كلّها تشكّل ثقافة تختلف من مجتمع إلى آخر.

الصكّ على الوجه فعلٌ حركیٌّ لها ميزات دلالية منها:۱- الحركة ۲- الموضعية ۳- مركبّة بجارحة اليد، والوجه ۴- القوة ۵- الاحتكاكية ۶- المصاحبة بالتعجب، والاستهجان، والاستبعاد، والمفاجئة، وتضارب الأفكار.

إنّ «الصكّ على الوجه» ناب مناب قول «التعجب مع الإنكار، والاستبعاد والاستهجان»، ومن الكواشف النفسية المنبعثة عن حواشی نفس امرأة عجوز بشرت بحمل، وولادة. فهذا الفعل الحركیّ رمز (ممثّل) وموضوعه شیء مستحيل، ومفاجی، ومدهشٌ، ومستهجن، ومؤوّله التعجب، واستبعاد بعض الأمور.

۲- ۷- ۴. تَقَلُّبُ الوَجهِ

﴿قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِی السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا﴾ (البقرة / ۱۴۴)

تَقَلُّب مصدر على وزن تَفَعُّل. وهو التحوّل من حال إلى حال أو التردد مرة بعد مرة، وسمّی القلب قلباً لتحوّله من حال إلى حال. والتقلّب، والتحوّل والتّصرّف نظائر، وهو التحرک فی الجهات (ابن منظور، ۱۴۰۱: مادة قلب). إنّ تقلّب وجه النبی ﷺ فی السماء كان منبعثاً عن عدة بواعث. منها:

تفاخر الیهود علی المسلمین، و تعییرهم بأنّهم تابعون لقبلتهم، وهو ﷺ کان موعوداً بالتحویل عن قبلة الیهود. فکان الرسول ﷺ یتحوّل وجهه من جهة إلی جهة فی الآفاق. کأنّه یترقّب نزول الوحی أو یتأمّل فی ملکوته أو ینتظر أن یحوّله فی الصلاة نحو الکعبة، وقد اختصّ هذا الالتفات بالوجه؛ لإنّه لازم مقابلته التفات کلّ الجسم لصعوبة التحوّل بالوجه وحده (سبزواری، ۱۴۰۶/۱: ۱۶۱–۱۶۲). تحرّک الوجه فی جهات السماء لحصول الوعد فی مصاعد السماء توقعاً لما وعد به. والمراد به فی هذا المقام فی الحقیقة مطارح شعاع عین الوجه فی السماء لتنزّه الرائی عن المکان، وکون الباری فی السماء لیس بصحیح، بل النبی ﷺ توقعّ من النظر إلی السماء توقع نزول الحکم منها، وکان ینتظر الوحی من جهتها علی لسان جبرئیل، ولا یلزم من ذلک کون البارئ فیها. فتقلّبه ﷺ تطلع ابتهالی ینفتح فی روحیة دعائیة علی ربّه فی التعبیر عن الرغبة العقلیة التی تنطلق من حسابات دقیقة. فتقلّب وجهه کان لیؤذَن له فی الدعاء فکان یراعی نزول جبرائیل، والوحی بتحویل القبلة (فضل الله، ۱۴۱۹/۳: ۸۶).

النبیّ ﷺ من أکمل الناس علی الصراط المستقیم، وتقلّبه مسبوق بإذن الله تعالی ﴿فاستمسک بالّذی أوحی إلیک إنّک علی صراط مستقیم﴾ (الزخرف / ۴). هذه الآیة دالّة علی أن هذا الاستئذان من النبیّ ﷺ لم ینبثق من الکراهة أو السخط؛ لأنّ الطاعة لا تتحقّق بالکراهة بل بالرضا. والرضا هنا إزاء الهوی .کما قال تعالی: ﴿وَلَن تَرضی عَنکَ الیهودُ وَلَا النَّصاری حَتّی تَتَّبِعَ مِلَّتَهُم قُل إِنَّ هُدَی اللَّهِ هُوَ الهُدی وَلَئِنِ اتَّبَعتَ أَهواءَهُم بَعدَ الَّذی جاءَکَ مِنَ العِلمِ ما لَکَ مِنَ اللَّهِ مِن وَلِیٍّ وَلا نَصیر﴾ (البقرة ۲: ۱۲۰) (جوادی آملی. (د. ت) تفسیر سورة بقرة: جلسه ۲۴۸). هذا الرضا عند النبیّ ﷺ منبثق عن الحب، والطاعة. ومن حالات الحب جمیعها تتبع إثارة الجهاز الباراسمبثاویّ. والنموذج الباراسمبثاویّ الذی یطلق علیه الاستجابة المسترضیة فهو مجموعة من ردود الفعل تشمل الجسم کله، وتخلق حالة من الهدوء، والرضا (دنییل، ۲۰۰۰: ۲۳ – ۲۲). فرضا النبیّ ﷺ فی هذا الفعل الحرکیّ، وهدوءه منبعث من الجهاز الباراسمبثاوی. فإنّ القصد الإنجازی من هذا الفعل الحرکیّ هدایة الناس لیحذو حذو الرسول ﷺ.

حرف «قد» فی هذا المقام حرف للتحقیق، و«نری» فعل مضارع. فاجتماعهما یدلّ علی أنّ الرسول کان قد یتقلّب وجهه فی عدة أیّام. فهذا العمل استمرّ استمراراً یدلّ علی أنّه یدور بصره فی أنحاء السماء أی هو یمیل بصره إلی السماء من جانب إلی جانب آخر ینتظر الجبرائیل أن یطلع علیه من جانب من السماء. فکلمتا «تقلیب» و«تقلّب» تدلّان علی مواصلة تحوّل البصر، وشدّته. کما فی ﴿نُقلّبهم ذات الیمین والشمال﴾ (الکهف / ۱۸) و﴿لا یغررک تقلّبهم فی البلاد﴾ (غافر / ۴) ففعل المضارع «نری» و«تقلّب» کمعموله وهو مطاوع باب «تفعیل» أی «تقلیب» دالّ علی اهتمام النبیّ علی تغییر القبلة. وهذا الاهتمام یتحقّق حیناً بکثرة تقلیب الوجه فی السماء، وحیناً بشدّته، واستمراره. فباب تفعیل أی «تقلیب» یناسب کلا الوجهین. والتقلیب یمکن أن یکون بالباطل، أو بالظاهر (جوادی آملی. د. ت/۷: ۳۷۹ – ۳۸۰). و«تقلّب الوجه» استخلف «النظر المستمرّ إلی

السماء، وإدارة البصر فيه» وهذا الفعل سدّ مسدّ «نعلم ما فی ضمیرک، واشتیاقک، وطلبک لأجل تغییر القبلة».

تقلّب الوجه المقصود به تقلّب البصر. ولم يقل تقلّب البصر لزيادة اهتمامه؛ لأنّ تقليب الوجه يستلزم تقلّب البصر. فاستعمال لفظ «تقلّب» دون غيره من البدائل اللغوية فيه إعجاز؛ لأنّ مادّة «قلب» تناسب الدلالة السياقية للآية. وهی تحوّل القبلة من بيت المقدس إلى المسجد الحرام. والوجه يتقلّب بتقلّب البصر. و«ذكر الوجه أعم وأشرف فی طلب الرغائب» (الأندلسی، ۱۴۱۳/۱: ۲۲۱)، ولم يستعمل النظر، بل استعمل التقلّب؛ لتناسب العناقيد الدلالية، والّتی تجمع بين دوال التقلّب، والوجه، والسماء من جهة، وبين السياق الدلالی من جهة أخرى. وفی استخدام «وجه» هناک علاقة بين الوجه والسياق؛ لأنّ «وجهة:قبلة». ومن معانی«وجه» تتعلّق بالسماء، اجهت السماء يعنی أصبحت. فهذه الأمور من شواهد الإعجاز فی القرآن. ولا يقال لمن نظر مرة إلى السماء قلّب، بل التقلّب يدلّ على دوام النظر مرّاتٍ. وتقلّب البصر، ودوامه لا يخلو من تعلّق الناظر بما فيه من بواعث عاطفية، وفكرية. والصورة الذهنية لا تفارغ شبكة العين الّتی تعدّ مرآة المشاعر والعواطف. وخصّ السماء بالذكر؛ لأنّها مختصة بتعظيم ما أضيف إليها كالمطر، والرحمة، والوحی. و«قد تعوّد العالم منها الرحمة كالمطر، والأنوار، والوحی. فهم يجعلون رغبتهم حيث توالت النعم» (الثعالبی، ۱۴۱۸: ج ۱، ص ۳۲).

فالنبیّ ﷺ يتوقّع الوحی من جانب السماء متضمّناً للتوجه الصوری. فتقلّب الوجه فی السماء من ظواهر مجتمع مؤمن بالله تعالى موحّد آمل بالرحمة من منبع فيضه. فيظهر سلوک عامّ من الموحّدين كعلامة لثقافة ذلک المجتمع؛ والفعل التأثيری على المتلقّی تعليمه بآداب السؤال عن منبع الرّحمة، والتمسّک بخلق النبیّ ﷺ، ومتابعة أمره، والعمل بما جديرٌ للموحّدين. فهو علامة ثقافية دينية تظهر السلوک الدينیّ لأفراد مجتمع ما، وكيفية علاقتهم بالمعبود، ومدى ارتباطهم به.

أهمّ الملامح الدلالية لتقلّب الوجه: ۱- الحركة ۲- الموضعية ۳- المركبّة ۴- النظر ۵- التردّد ۶- الدّوام ۷- التكرار ۸- الطلب ۹- الخاصّ بالعين مستلزم بتقلّب الوجه ۱۰- المصحوب بالابتهال، وبالرجاء، وبالفكرة، وبالعاطفة.

فإنّ «تقلّب الوجه إلى السماء» فعلٌ حركیٌّ تداوليٌّ من نوع الممثّل الدينیّ، موضوعه التوقع والسؤل، يمكن أن يكون مع التنغيم من منبع الرحمة أو ألّا يقرن بالتنغيم. ومؤوّله إعلام بما جعله تعالى من اختصاص السماء بوجه الداعی، والصبر على الطلب لإعطاء ما ترضاه، أو تعويضه بمقام الرضا، والاحتجاب بالحق عن الخلق، والسؤال، وتوقعّ الفرج والمساعدة من البارئ، والالتزام بالأدب عند الطلب من ينبوع الرحمة.

۲- ۷- ۵. استغشاء الثياب

﴿أَلَا إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ﴾ (هود / ۵)

يستَغشَونَ فعلٌ مضارعٌ يدّل على التجديد، والاستمرار. وأصله غشى، و«استغشى ثيابه، وتغشّى بها أى تغطّى بِها كى لا يرى، ولا يسمَع» (ابن منظور، ١٤١٤: مادة غشى). حكى طائفة من المنافقين قالوا إذا أغلقنا أبوابنا، وأرخينا ستورنا، واستغشينا ثيابنا، وثنينا صُدورَنا على عداوة محمد ﷺ كيف يعلَم بنا؟ فأنزل تعالى هذه الآية (الجرجانى، ٢/١٤٣٠ :٩٦). فالصورتان ثنى الصدور، واستغشاء الثياب كنايتان عن المبالغة فى إعراضهم عمّا دعاهم إليه. فكأنّ هولاء بتغطية أنفسهم بثيابهم أرادوا أن تغشّاهم ثيابهم؛ لئلّا يبصروه كارهين النظر إلى وجه ناصحهم فى دين الله. فهم يكرهون الدعوة، والداعى سواء، ولم يكتفوا بتثنية صدورهم بل عزموا استخفاء ما فى صدورهم.

هذا الفعل الحركىّ مشهد حسّى يصوّر هولاء قد عطّلوا أبصارهم. وكناية دالّة على تعطيل أبصارهم فى المعنى الشامل للداعى، والدعوة، والتفكير فيما يُدعَون إليه. هؤلاء منعوا أبصارهم بوصفه، وسيلة للإدراك، والمعرفة. وبذلک تترافَدُ الكنايتان فى التعبير، فتصورهم ممنوعى وسائل الإدراک (السمع، والبصر، والقلب) الهادية إلى التفكير، والإيمان. هذه رمزٌ قوىّ الدلالة على المبالغة فى إعراضهم عمّا دعاهم إليه، وفى اخفاء ما فى قلوبهم. فهم بمنزلة من سدّ سمعه، ومنع بصره، وعزم على كتمان ما فى صدره. هذا الفعل الحركىّ فى القرآن الكريم يبيّن سلوک مجتمع منكرى الحقّ رافضى الداعى إلى الحقّ. فهو على الإطلاق سلوک عامٌّ أمام كلّ فكرة جديدة لا يقبلها بل يرفضها رفضاً بالغاً. وبهذا تُعرَف ثقافة المجتمع أمام كلّ قضية جديدة. والقصد الآخر من هذين الفعلين هو استخفاء الأمور من الله تعالى. واستخفاء ما فى الصدور باعث على ثنى الصدور. هنا إشكالية. لماذا أُستخدم فعل «ليستخفوا» بدلاً عن فعل «إخفاء». إنّ السين فى هذا الفعل ليس للطلب، بل هو للتحقيق. بوصف آخر هؤلاء قصدوا أن يُخفوا ما فى صدورهم من الله تعالى. والأمور التى يفعلها الإنسان ثلاثة: البعض يجهره، والبعض يخفيه حيناً، ويجهره حيناً آخر، ويستخفى البعض الأخر. أى أعماله ثلاثة: الجهر، والإخفاء، والاستخفاء. والقصد من إيراد ثنى الصدور، والاستغشاء بالثياب، واستخفاء الأسرار هو إظهار علم الله بكلّ علمه ﴿والله عليم بذات الصدور﴾. فما يخفيه الإنسان من الأمور، ويظهرها حيناً آخر هذا ذات الجوانح. أما ما يخفيه إخفاءً بالغاً فهو ذات الصدر. فالإنسان هو صاحب البيت، وعنده سرّ حينما يظهره، وحينما يخفيه فهذه الأسرار ذات الجوانح أمّا القسم الأخير هو ذات الصدور. و﴿يعلم ما يسرّون وما يعلنون﴾ و﴿هو معكم أينما كنتم﴾. ظن هؤلاء المعاندين أن الله تعالى لا يرى إلّا أفعالهم التى بالجوارح، ولا يشاهد ما بين الجوانح وما هو غير مادّى، وغير حسّى. فالقصد من هذه العبارة إظهار علم الله بالأمور المخبوءة التى هى صاحبها (جوادى آملى. د. ت: تفسير سورة هود: جلسة ۶). ففعل «ليستخفوا» بالإضافة إلى ﴿... يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ ... يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ ...﴾ يبيّن المبالغة فى استخفاء ما فى القلوب، وشدّة رفض دعوة الأنبياء.

بعض الدلالات لـ«استغشاء الجسم بالثّیاب» ۱- الحرکة ۲- الموضعیّة ۳- المرکبّة ۴- منع الأبصار عن رؤیة شیء أو شخص جدیدان مدعّوان إلیهما ۴- تغطیة الجسم بشیء خارج الجسم ۵- منجزٌ بجارحة الید ۶- المصاحبة بالرفض مبالغاً فیه.

فعبارة «استغشاء النفوس»، وثنی الصدور علامتان سیمیائیتان تداولیتان کفعلین حرکیّین کنائیّن نابا مناب منع الأبصار عن رؤیة شخصٍ أو شیءٍ یدعَی إلیه، وإخفاء ما فی الصدور إخفاءً بالغاً. فمؤوّل هذه العلامة هو رفض شیء رفضاً مبالغاً یدلّ علی وجود مدعوٍّ إلی فکرة جدیدة. وهذه الفکرة الجدیدة، وإخفاء ما فی الصدور من الرفض أمام هذه الفکرة هما موضوعان تسببّا خلق ممثل یناسب بالرفض الشدید، وهو استغشاء النفوس بالثیاب، وثنی الصدور.

۲-۷- ۶. الإصعاد، واللّی

﴿إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُونَ عَلَی أَحَدٍ وَالرَّسُولُ یَدْعُوکُمْ فِی أُخْرَاکُمْ فَأَثَابَکُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لِکَیْلاَ تَحْزَنُوا عَلی مَا فَاتَکُمْ﴾ (آل عمران / ۱۵۳)

تُصعِدونَ فعلٌ مضارعٌ یدلّ علی التجدید. «أصعَدَ فی الأرض أو الوادی لا غیر: ذهب من حیث یجیء السیل. ... الإصعاد الذهاب فی الأرض.. أصعد فی البلاد سار، ومضی، وذهب. ... أصعد الرجل فی البلاد حیث توجّه. أصعد فی الأرض مستقبل أرض أخری من الأخری ... والصعید المرتفع من الأرض. وقیل الأرض المرتفعة من المنخفضة» (ابن المنظور، ۱۴۰۱: مادة صعد). ویستخدم الإصعاد «فی ابتداء الأسفار، والمخارج ... وإذا صعدت فی السلم، وفی الدرجة وأشباهه قلت صعدت ولم تقل أصعدت» (فراء، ۱/۱۹۸۰: ۱۳۹). حین انهزم المسلمون فی غزوة أحد أخذوا فی الوادی هاربین، وتباعدوا عن المیدان، وترکوا النبیﷺ. فـقیل«الهرب فی مستوی الأرض، وبطون الأودیة، والشعاب إصعاد لاصعود ... فأما الأخذ فی مستوی الأرض الهبوط، فإنّما هو إصعاد. کما یقول أصعدنا ... من الکوفة إلی خراسان بمعنی خرجنا منها سفراً إلیها. وابتدأنا منها الخروج إلیها. وإنّما جاء تأویل أکثر أهل التأویل بأن القوم أخذوا عند انهزامهم من عدوّهم فی بطن الوادی. ... ولا تلوون علی أحد ذاک یوم أحد أصعدوا فی الوادی فراراً ... لا تعطفون علی أحد منکم، ولا یلتفت بعضکم إلی بعض هرباً من عدوکم مصعدین فی الوادی» (الطبری، ۴/۱۴۲۰: ۸۷ – ۸۸).

إنّ الإصعاد هو «أن تذهب علی وجهک، ولا تمیل» (الجرجانی، ۱/۱۴۳۰: ۴۴۲). و«أصعد معناه دخل فی الصعید کما أصبح دخل فی الصباح إلی غیر ذلک. والعرب تقول أصعدنا من مکة وغیرها إذا استقبلوا سفراً بعیداً ... ولا تلوون مبالغة فی صفة الانهزام. لا تلفتون من شدّة الدهشة التی عرتکم، والذعر الذی فاجأکم» (ابن العطیة، ۱/۱۴۲۴: ۵۲۶). فی تبیین «ولا تلوون علی أحد لوّوا رؤوسهم أمالوها، والمراد کمال هول الأعداء، وعدوّهم له» (فیضی، ۱/۱۴۱۷: ۳۴۳). والإصعاد «خلاف الصعود فهو الانصراف والذهاب بعیداً هنا عن المعرکة فراراً دون قرار. کما الإضراب خلاف الضرب» (صادقی تهرانی، د. ت/ ۱۵: ۳۷۷). فی هذا المشهد فعلا حرکة تداولیّان أو یمکن القول کنایتان متناقضتان تتجلّیان حالتین خلقیّتین فی صورة حسیّة حرکیّة الأولی الإصعاد، والأخری

عدم اللّى على أحد. ﴿الرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَاكُمْ﴾ يدعو المؤمنين الهاربين فيمن تأخّر معه فى أرض المعركة. كأنّه ﷺ يقول لعباد الله أنا رسول من الله. من يكرّ فله الجنّة فى ساقتكم. فالكناية الأولى تصوّر ذلك الانفعال الحسّى القوىّ لشدة الدهشة، ولا يعطفون على أحد، ولا دفاع. فإزاء هذه الصورة الكنائيّة التى تجسّد حالتهم النفسيّة المكروبة كجزء من ثقافتهم وهو الفرار من المصائب، وعدم الثبات، والقرار للغلبة على المصائب تتجلّ الكناية المتقابلة ﴿الرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَاكُمْ﴾. فمعناها المكنّى عنه متمثّل فى ثبات الرسول ﷺ. هذا المشهد الحسّى الكنائىّ يجسّد حالة الضعف، والهزيمة النفسيّة للهاربين من جيش المسلمين المرتدّين عن أرض المعركة لما أصابهم من دهشة، وذعر. ففى هذا المشهد الحسّى تتجلّى حالة خلقيّة فى صورة حسية حركية فى وصف المقاتلين المسلمين المرتدّين على أدبارهم من أرض المعركة.

كما أشير سابقاً الإصعاد، واللّى فعلا حركة تصوّر الانفعال الحسىّ القوىّ المتمثّل فى الخوف، والذعر. فالخوف عاملٌ فسيولوجىٌّ تدفع الكثير من الدم إلى الأعضاء أكثر حجماً كالقدمين. فهذا يؤدّى إلى انفعال شديد، فيأخذ المرء فى الهرب. فكلّما ازداد الخوف اشتدّت سرعة الجرى دون أن يلتفت الهارب إلى ما خلّف منه فى المعركة، ولا يعطف على أحد من يمينه، ولا يساره، ولا يلتفت على أحدٍ يدعوه أو يقصد مساعدته.

أهمّ الدلالات لفعل الإصعاد الحركىّ: ١- الحركة ٢- الانتقاليّة ٣- أفقىٌّ ٤- سريع ٥- قوىٌّ ٦-مصاحب بالخوف، والذعر، وعدم الالتفاف إلى الجوانب.

أهمّ الدلالات للفعل الحركى اللّى: ١- الحركة ٢- الموضعيّة ٣- مصاحبٌ بالخوف والضيق ٤- عدم الميل إلى الأطراف ٥- الرفض.

إنّ الإصعاد، وعدم اللّى من منظر السيميائية التداولية رمزان عرفيّان. هما ممثّلان منطلقهما عامل فسيولوجىّ يؤدّى إلى تسريب الدم إلى الأعضاء أكثر حجماً. موضوعه الهزيمة، والتوقّع بالضرر أكثر ممّا أصاب فاعله. ومؤوّله الخوف، والابتعاد عمّا سبّب الخسران، وإنقاذ الجسم من المعركة، ومن الأضرار الأخرى.

٣.نتائج البحث

السيميائية هى استكشاف لعلاقات دلالية غير مرئية من خلال التجلّى المباشر للواقعة، ولعبة تركيب الدلائل، وحلّها على البعد العملى للمعنى أكثر من الأبعاد الأخرى.

أفعال الحركة التداولية قنوات اتصالية غير كلامية، وعلامات تداولية علامات غير لغوية تنوب عن العلامات اللغوية.

أفعال الحركة سلوك عامّ. وكل منها رمز تواصلىّ ثقافىٌّ يشكل ثقافة المجتمعات. ويمكن البحث عنها من وجهة السيميائية التداولية.

العلامة التداولیة مُکوّنة من ثلاثة أبعاد: الممثّل هو بعد مادّیٌ من عالم الممکنات للفعل الحرکیّ. الموضوع أو المرجع هو من عالم واقعی مما یجعل الفکر أن یعمل، وینتهی إلی علاماتٍ. والمؤول هو العنصر الفعّال فی مفتوحیة الدلالات، وهو ما یحیل الممثل علی موضوعه.

الهدف من أفعال الحرکة التأثیر فی المتلقی. فلا یتم انخراط المتلقی فی التواصل غیر اللفظی بأفعال الحرکة إلا إذا وجد فی التواصل شکلاً معقولاً مقبولاً فهمه یمکن لأعضاء المجتمع، ویقبلوه.

التعبیر عن المقاصد أو المشاعر بالعلامات غیر اللغویة أحیاناً أبلغ أثراً من غیرها. ربّما تُعضد هذه الأفعال بعلامات لغویة وتؤکد بها أو تقترن بالعلامة اللغویة.

أفعال الحرکة تنطلق من عامل فسیولوجیّ أی حالات نفسیة استجابة لانفعال أو تفاعل. التفاعل الفسیولوجی عبر التواصل التداولی یشمل المرسل والمتلقی. فهی تفید معناً علی وجه الدقة فی إنجاز العمل.

المعانی المعجمیة تخلق شبکة ضیقة من الدلالات لأفعال الحرکة، ولکن الشبکة التداولیة تخلق شبکة الدلالات المفتوحة الکثیرة لها. فلها معانٍ إیحائیة مکثفة عامّة غیر متجزئ عنها.

لهذه الأفعال ترادف دلالی أی الاشتراک فی المؤوّل، والفرق بینها، وبین المعانی المعجمیة الأخری.

الحدس هو نقطة انطلاق تحلیل أفعال الحرکة حسب السیاق. ویلعب السیاق دوراً مهماً فی إدراکها، وفی تحدید معانیها التداولیة.

مؤوّلات أفعال الحرکة کثیرة کما یمکن أن تکون ممثّلات کل مؤوّل متعددّة.

من میزات أفعال الحرکة الترادف الحرکیّ أی الترادف فی المؤوّلات أو الممثّلات.

بعض أفعال الحرکیة الإنسانیة منجزة بترکیب الأعضاء وغیرها.

تقلیب الکفّین فعلٌ حرکیٌّ رمزٌ عرفیٌّ، فهو ممثلٌ موضوعه دمار المال، والهلاک، وفوت ما بذل کثیراً فی عمرانه، ومؤوّله الندم الشدید، والتلهّف، والحسرة.

ردُّ الأیدی فی الأفواه کرمز عرفیٍّ ممثّل، موضوعه الدعوة إلی ما جاء به الرسل، ومؤوّله معارضة الأمر الحدیث، ورفضه، والإسکات، والمنع من الکتابة. ویبین ما هو علیه أفراد المجتمع من قبل، وکیفیة تعاملهم مع الجدید.

صکّ الوجه علاقته العرف کثیراً یقترن بعلامة صوتیة کالصراخ. هو ممثّل، وموضوعه البشارة بحمل الولادة فی شیخوخة العمر، ومؤوّله استبعاد بعض الأمور، واستهجانها، والتعجّب، والمفاجئة.

تقلّب الوجه من الرموز العرفیة کعلامة دینیة ممثّل موضوعها توقّع الفرج، وطلب المساعدة من الخالق، ومؤوّلها الرضا، والصبر، والأدب، والإعلام بما جعله تعالی من اختصاص السماء بوجه الداعی، والاحتجاب عن الخلق. تکشف عن مدی ارتباط أصحاب مجتمعها بمنبع الرحمة، ومدی توصّلهم بالخالق، کما تظهر سلوکهم الدینیّ، وآدابهم أمام الربّ.

استغشاء الثیاب فعل حرکیّ فی زمرة الرموز العرفیة، وهو ممثّل، وموضوعه الدعوة إلی الفکر الجدید، ومؤوّله الرفض الشدید.

ثنی الصدور فعلٌ حرکیٌّ تداولیّ فهو ممثل مؤوّله رفض الدعوة، واستخفاء ما فی الضمیر أمام الدعوة إلی الحق کموضوع.

الإصعاد، واللّیّ فعلان حرکیّان تداولیّان وهما ممثّلان موضوعهما موضوعهما الهزیمة، والتوقّع بالضرر أکثر، ومنطلقهما الفسیولوجیّ تسریب الدم إلی الأعضاء أکثر حجماً. والمؤوّل الخوف، والابتعاد عمّا سبّب الخسران، وإنقاذ الجسم من الأضرار الناتجة عن المعرکة، وعن القتل.

۴.الهامش

۱- تعنی ما یطلق علیه فی الاصطلاح السیمیائی تدلال[۱]. والتدلال فی التصور الدلالی الغربی فعل مؤدٍّ إلی إنتاج الدلالات، وتناولها. فالسیرورة یشتغل من ضمنها شیء ما بوصفه علامة. فالشیء أو الواقعة لیست کذلک إلّا فی حدود إحالتها علی السیرورة. فلیس من الممکن أن یدل شیء من نفسه ضمن وجود أحادی فی الحدود، والأبعاد. إن الواحد المعزول موجود متناه، ووحده التحقق من ضمن محمول مضاعف یمکن أن یحد من ذلک الامتداد (بنکراد، ۲۰۱۷: ۲۵۸-۲۵۹).

۲- هو عبارة عن دلالات یحرکها اشتغال عناصر ثلاث هی: الممثل، الموضوع، والمؤول (بلقندوز، ۲۰۰۴: ۱۵). فالسیمائیات بهذا المفهوم تبحث فی المستویین: المستوی الأول هو أنساق العلامات أی ماهیة العلامات، وجودها، وطبیعتها، وعلاقتها بالموجودات الأخری. والمستوی الثانی هو المستوی التداولی أی فعّالیة العلامة، وتوظیفها فی الحیاة العملیة.

المصادر

القرآن المجید

ابن العطیة، عبد الحقّ بن الغالب (۱۴۲۴ هـ)، *المحرّر الوجیز فی تفسیر الکتاب العزیز* تحقیق محمد عبدالسلام عبدالشافی. بیروت.

ابن منظور الأنصاری الرویفعی الإفریقی، محمد بن علی أبو الفضل جمال الدین (۱۴۰۱هـ). *لسان العرب*. الطبعة الثالثة، بیروت، دار الصادر.

ابن یخلف، نفیسة (۲۰۰۸ – ۲۰۰۹م)، *السیمیائیات التداولیة قراءة فی سیمیائیات ش.س. بورس*. رسالة الماجستیر، الجزائر، جامعة وهران.

ابیاری، إبراهیم (۱۴۰۵هـ)، *الموسوعة القرآنیة*، قاهرة، مؤسسة سجل العرب.

الأحمر، فیصل (۱۴۳۱هـ)، *معجم السیمیائیات*، بیروت، الدار العربیة للعلوم ناشرون، والجزائر، منشورات الاختلاف.

الأندلسی، ابن عطیة (۱۴۱۳هـ)، *المحرر الوجیز فی تفسیر الکتاب العزیز*، تحقیق عبد السلام عبد الشافی محمد، الطبعة الأولی، لبنان، دار الکتب العلمیة.

بالقندوز، هواری (۲۰۰۴م)، *مدخل إلی السیمیائیات التداولیة إسهامات بیرس وشارل مورس أعمال الملتقی الثالث السیمیاء والنص الأدبی*، د. ط. جامعة مستغانم.

برکات، وائل (۲۰۰۲م) «السیمیولوجیا بقراءۀ رولان بارت» *مجلۀ جامعۀ دمشق*، العدد الثانی، المجلد ۱۸، ص ۵۵-۷۶.
بَلبَع، عید (۲۰۰۵م) «التداولیۀ البعد الثالث فی سیمیوطیقا موریس» *مجلۀ فصول*، القاهرۀ، العدد ۶۶، ص ۳۶ – ۵۵.
بالقندوز، هواری (۲۰۰۴م)، *مدخل إلی السیمیائیات التداولیۀ إسهامات بیرس وشارل مورس أعمال الملتقی الثالث السیمیاء والنص الأدبی*، جامعۀ مستغانم.
بنکراد، سعید (۲۰۱۷م)، *السیمیائیات مفاهیمها وتطبیقاتها*، الطبعۀ الثالثۀ، الرباط، دار الحوار للنشر والتوزیع.
الثعالبی، أبو زید (۱۴۱۸هـ)، *تفسیر الثعالبی مجموعۀ مصادر التفسیر عند السنۀ*، تحقیق الدکتور عبد الفتاح أبو سنۀ، الشیخ علی محمد معوض، والشیخ عادل أحمد عبد الموجود، بیروت: دار إحیاء التراث العربی مؤسسۀ التاریخ العربیّ.
الجرجانی، الحسین بن الحسن (۱۳۷۸ هـ ش)، *جلاء الأذهان و جلاء الأحزان*، تصحیح محدث جلال الدین، تهران، دانشگاه تهران.
الجرجانی، عبدالقاهر بن عبدالرحمن (۱۴۳۰ هـ ق)، *درج الدرر فی تفسیر القرآن العظیم*، اردن، دار الفکر.
جولمان، دانییل (۲۰۰۰م)، *الذکاء العاطفی*، ترجمۀ لیلی الجبإلی، د. ط. الکویت، المجلس الوطنی للثقافۀ والفنون والآداب.
داوود، محمد محمد (۲۰۰م)، *الدلالۀ والحرکۀ (دراسۀ لأفعال الحرکۀ فی العربیۀ الحدیثۀ المعاصرۀ)*، د. ط. القاهرۀ، دار الغریب للطباعۀ والنشر والتوزیع.
دولو دال، جیرار (۲۰۰۴م)، *السیمیائیات أو نظریۀ العلامات*، ترجمۀ عبدالرحمن بوعلی، اللاذقیۀ، دار الحوار.
الراغب الأصفهانی، أبوالقاسم الحسین بن محمد، (۱۴۱۲هـ)، *المفردات فی غریب القرآن*، المحقق صفوان عدنان الداودی، بیروت، الدار الشامیۀ، ودمشق، دار القلم.
الزمخشری، جار الله محمود بن عمر (۱۴۰۷ هـ)، *الکشاف عن حقائق غوامض التنزیل وعیون الأقاویل فی وجوه التأویل*، التنقیح حسین أحمد مصطفی، ط ۳، بیروت، دار الکتب العربی.
سالم، أحمد ولد أباه (۲۰۱۰م)، السیمیولوجیا والشعر العربی القدیم المفضلیات للضبی نموذجاً، المکتبۀ المصریۀ.
سبزواری، محمد (۱۴۰۶هـ)، *الجدید فی تفسیر القرآن*، بیروت، دار التعارف للمطبوعات.
السرغینی، محمد (۱۹۸۷م)، *محاضرات فی السیمیولوجیا*، دار الثقافۀ.
الشاربی، سید قطب إبراهیم حسین (۱۴۲۵ هـ)، *فی ظلال القرآن*، الطبعۀ السابعۀ عشر، بیروت، دار الشرق.
شارف، عبدالقادر (۲۰۲۰م)، «الدرس السیمیائی بین التراث والحداثۀ أسس ومعطیات»، *مجلۀ جسور المعرفۀ*. العدد ۰۴، صص ۷ – ۲۰.
شرشار، عبد القادر (۲۰۱۵م)، مدخل إلی السیمیائیات السردیۀ (نماذج تطبیقیۀ)، منشورات الدار الجزائریۀ.
شرماط، عبد السلام أبو زکریا (۱۴۳۳هـ)، «السیمیائیات واللسانیات المصطلح والتأصیل»، *مجلۀ الجامعۀ الأسمریۀ*، العدد السادس عشر، صص ۴۵۳ – ۴۷۲.

شریف الرضی، محمد بن الحسین (۱۳۷۴ هـ)، *تلخیص البیان فی مجازات القرآن*، التحقیق محمد عبد الغنی حسن، القاهرة، دار إحیاء الکتب العربیة، البابی الحلبی.

صادقی تهرانی، محمد (د. ت)، *التفسیر الموضوعی للقرآن الکریم*، ایران، قم، دفتر مؤلف، الطبعة الأولی.

صدیق حسن خان، محمد صدیق (۱۴۲۰ هـ)، *فتح البیان فی مقاصد القرآن*، التعلیق شمس الدین إبراهیم، بیروت، دار الکتب العلمیة، منشورات محمد علی بیضون.

الطبری، محمد بن جریر (۱۴۲۰هـ ق)، *جامع البیان فی تفسیر القرآن(تفسیر الطبری)*. الطبعة الثالثة، بیروت، دار المعرفة.

عرار، مهدی أسعد (۱۴۲۸ هـ)، *البیان بلا لسان*. د. ط. جامعة بیرزیت.

عبد یحیی، عماد (۱۹۹۲م)، *البُنی والدلالات فی لغة القصص القرآنی دراسة فنیة*، أطروحة الدکتوراه، جامعة الموصل، کلیة الآداب.

فراء، یحیی بن زیاد (۱۹۸۰ م)، *معانی القرآن*، نجار محمد علی نجار، احمد یوسف نجاتی، الطبعة الثانیة، قاهرة، الهیئة المصریة العامة للکتاب، الطبعة الثانیة.

فضل الله، محمد حسین (۱۴۱۹هـ)، *من وحی القرآن*، بیروت، دار الملاک.

فیضی، ابوالفیض بن مبارک (۱۴۱۷ هـ ق)، *سواطع الإلهام فی تفسیر کلام الملک العلام*، ایران، قم، دار المنار.

کوبلی، بول؛ وجانز، لیتسا (۲۰۰۵م)، *علم العلامات*، ترجمة جمال الجزائری، القاهرة، المجلس الأعلی للثقافة.

لامبرت، ولیم (ولاس لامبرت) (۱۴۰۹م)، *علم النفس الاجتماعی*، ترجمة سلوی الملا، مراجعة محمد عثمان نجاتی، ط ۲. بیروت، دار الشروق.

لخضر العرابی (۲۰۰۷م)، *محاضرات فی المدارس النقدیة المعاصرة*، د. ط. تلیسان، کلیة الآداب واللغات قسم اللغة والأدب العربی.

مبارک، حنون، (۱۹۸۷م). *دروس فی السیمیائیات*، المغرب، الدار البیضاء.

هواری، بلقندوز (۲۰۰۴م)، *مدخل إلی السیمائیات التداولیة اسهامات بیرس وشارل موریس* أعمال الملتقی الثالث السیمیاء والنص الأدبی. د. ط. جامعة مستغانم، کلیة الآداب والفنون.

المراجع الإلکترونیة

جوادی آملی، عبدالله (۱۳۹۶ هـ ش). *تفسیر تسنیم*.. اصفهان، مرکز تحقیقات رایانه‌ای قائمیه اصفهان، سایت مرکزفقاهت

B%٨mailto:https://www.ghbook.ir/index.php?option=com_ghsearch&searchword=%D

%٨D%٧A%٨D%٨٦%٩AC%D%٨٠ %D٨٧%٩D%٨٣%٩D%٨٣%٩D%٧A%٨AF%D%٨D%٨A%٨D%٩

A&flname=book_nevisandeh&lang=fa٨%٩D%٨٣%٩D%٨٥%٩D%٢A%٨A٠ %D٨%٩AF%D

جوادی آملی، عبدالله، (د. ت)، *سلسله تفاسیر حضرت آیت الله جوادی آملی*، مؤسسه قرآنی حوزه نوین. mailto:https://hozehnovin.ir/

جوادی آملی، عبدالله، *تفسیر تسنیم (اجمالی)*. ۱۲۷۵۹۴mailto: https://eheyat.com/?p=

حمداوی، جمیل (۲۰۰۹م)، «مدخل إلی المنهج السیمیائی»، *مجلة آمال*، ۷ / ۳ /۲۰۲۱. النسخة الاکترونیة
https://shamela.org/pdf/db76199e99a9cbb2d0e7039ce5577fc2
The Holy Quran.[In Arabic].
Ibn Al-Athir, A. H. Al-G., (2004). *Al-Muharrar Al-Wajiz fi Tafsir Al-Kitab Al-Aziz*, edited by Muhammad Abd al-Salam Abd al-Shafi. Beirut. [In Arabic].
Ibn Manzur Al-A. Al-R. Al-A., M. A. A. F. J. D., (1981). *Lisan al-Arab*, 3rd ed. Beirut: Dar Al-Sader.[In Arabic].
Ibn Yakhlef, N., (2008-2009). *Pragmatic Semiotics: A Reading in the Semiotics of C.S. Peirce*. Master's thesis, University of Oran, Algeria.[In Arabic].
Abiyari, I., (1985). *The Quranic Encyclopedia*. Cairo: Arab Record Foundation.[In Arabic].
Al-Ahmar, F., (2010). *Dictionary of Semiotics*. Beirut: Arab Science Publishers and Algiers: Al-Ikhtilaf Publications.[In Arabic].
Al-Andalusi, I.A., (1992). *Al-Muharrar Al-Wajiz fi Tafsir Al-Kitab Al-Aziz*, edited by Abd al-Salam Abd al-Shafi Muhammad, 1st ed. Lebanon: Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyah.[In Arabic].
Balqandoz, H., (2004). *Introduction to Pragmatic Semiotics: Contributions of Peirce and Charles Morris*. Proceedings of the Third Symposium on Semiotics and Literary Texts, University of Mostaganem.[In Arabic].
Barakat, W., (2002). "Semiology in the Reading of Roland Barthes." *Damascus University Journal*, 18(2), 55-76.[In Arabic].
Balba'a, E., (2005). "Pragmatics: The Third Dimension in Morris's Semiotics." *Fusul Journal*, Cairo, 66, 36-55.[In Arabic].
Balqandoz, H., (2004). *Introduction to Pragmatic Semiotics: Contributions of Peirce and Charles Morris*. University of Mostaganem.[In Arabic].
Benkrad, S., (2017). *Semiotics: Concepts and Applications*, 3rd ed. Rabat: Dar Al-Hewar for Publishing and Distribution. [In Arabic].
Al-Thaalibi, A. Z., (1997). *Tafsir Al-Thaalibi: A Collection of Sources for Interpretation Among Sunnis*, edited by Dr. Abdul Fattah Abu Suna, Sheikh Ali Muhammad Muawwad, and Sheikh Adel Ahmed Abdul Mawjud. Beirut: Dar Ihya Al-Turath Al-Arabi. [In Arabic].
Al-Jurjani, H. H., (1999). *Jala Al-Azhan wa Jala Al-Ahzan*, edited by Moudhij Jalal al-Din. Tehran: University of Tehran. [In Arabic].
Al-Jurjani, A. Q. A. R., (2009). *Daraj Al-Durar fi Tafsir Al-Quran Al-Azim*, Jordan: Dar Al-Fikr. [In Arabic].
Goleman, D., (2000). *Emotional Intelligence*, translated by Leila Al-Jabali. Kuwait: National Council for Culture, Arts, and Letters. [In Arabic].
Dawood, M. M., (2000). *Signification and Movement: A Study of Action Verbs in Contemporary Arabic*, Cairo: Dar Al-Gharb for Printing, Publishing, and Distribution. [In Arabic].
Dolo Dal, G., (2004). *Semiotics or the Theory of Signs*, translated by Abdul Rahman Bouali. Latakia: Dar Al-Hewar. [In Arabic].

Al-Raghib Al-Isfahani, A. Q. H. M., (1991). *Al-Mufradat fi Gharib Al-Quran*, edited by Safwan Adnan Al-Daudi. Beirut: Al-Dar Al-Shamiyyah and Damascus: Dar Al-Qalam. [In Arabic].

Al-Zamakhshari, J. A. M. O., (1986). *Al-Kashaf 'an Haqaiq Ghawamid Al-Tanzil wa 'Uyoon Al-Aqawil fi Wujuh Al-Ta'wil*, edited by Hussein Ahmad Mustafa, 3rd ed. Beirut: Dar Al-Kutub Al-Arabi.

Salem, A. O. A.,(2010). *Semiology and Ancient Arabic Poetry: Al-Mufaddaliyyat by Al-Dhubi as a Model*. Egyptian Library. [In Arabic].

Sabzavari, M., (1986). *The New in Quranic Interpretation*. Beirut: Dar Al-Taalif. [In Arabic].

Al-Sarghini, M., (1987). *Lectures on Semiotics*. Dar Al-Thaqafa.

Al-Sharbi, S. Q. I. H., (2004). *In the Shadows of the Quran*, 17th ed. Beirut: Dar Al-Sharq. [In Arabic].

Sharf, A. Q., (2020). "The Semiotic Lesson Between Heritage and Modernity: Foundations and Data." *Bridges of Knowledge Journal*, 4, 7-20. [In Arabic].

Sharshar, A. Q. (2015). *Introduction to Narrative Semiotics: Applied Models*. Algerian Publishing. [In Arabic].

Sharmaat, A. S. A. Z., (2012). "Semiotics and Linguistics: Terminology and Foundation." *Al-Asmariah University Journal*, 16, 453-472. [In Arabic].

Sharif Al-Razi, M. A.H., (1995). *Summary of the Statement in the Metaphors of the Quran*, edited by Muhammad Abdul Ghani Hasan. Cairo: Dar Ihya Al-Kutub Al-Arabiyyah, Al-Babi Al-Halabi. [In Arabic].

Sadeqi Tehrani, M., (n.d.). *The Thematic Interpretation of the Holy Quran*. Qom, Iran: Office of Authors, 1st ed. [In Arabic].

Siddiq Hasan Khan, M. S., (1999). *Fath Al-Bayan fi Maqasid Al-Quran*, commentary by Shams Al-Din Ibrahim. Beirut: Dar Al-Kutub Al-Ilmiyyah, published by Muhammad Ali Baydoun. [In Arabic].

Al-Tabari, Muhammad ibn Jarir (1999). *Jami' Al-Bayan fi Tafsir Al-Quran (Al-Tabari's Tafsir)*, 3rd ed. Beirut: Dar Al-Ma'rifah. [In Arabic].

Arar, M.A., (2007). *Statement Without Tongue*. Birzeit University.

Abdul Yahya, I., (1992). *Structures and Significations in the Language of Quranic Narratives: An Artistic Study*. Doctoral thesis, University of Mosul, Faculty of Arts. [In Arabic].

Al-Fara, Y. Z., (1980). *Meanings of the Quran*, edited by Muhammad Ali Najjar and Ahmad Yusuf Najati, 2nd ed. Cairo: Egyptian General Book Organization. [In Arabic].

Fadlullah, M. H., (1999). *From the Inspiration of the Quran*. Beirut: Dar Al-Malak. [In Arabic].

Feyzi, A.F. M., (1998). *Illuminations in the Interpretation of the King's Speech*. Qom, Iran: Dar Al-Manar. [In Arabic].

Kublay, P.; and Janz, L., (2005). *The Science of Signs*, translated by Jamal Al-Jaza'iri. Cairo: Supreme Council for Culture. [In Arabic].

Lambert, W., (2008). *Social Psychology*, translated by Salwa Al-Mulla, reviewed by Muhammad Osman Najati, 2nd ed. Beirut: Dar Al-Shorouk. [In Arabic].

Al-Khadar, A.A., (2007). *Lectures on Contemporary Critical Schools*. Tilisan University, Faculty of Arts and Languages, Department of Arabic Language and Literature. [In Arabic].

Mubarak, H., (1987). *Lessons in Semiotics*. Casablanca, Morocco: Dar Al-Bayda. [In Arabic].

Balqandoz, H., (2004). *Introduction to Pragmatic Semiotics: Contributions of Peirce and Charles Morris*. Proceedings of the Third Symposium on Semiotics and Literary Texts, University of Mostaganem. [In Arabic].

Electronic References

Jawadi Amoli, A., (2017). *Tafsir Tasnim*. Isfahan: Qaimieh Computer Research Center. Available at: https://www.ghbook.ir/index.php?option=com_ghsearch&searchword=%D8%B9%D8%A8%D8%AF%D8%A7%D9%84%D9%84%D9%87+%D8%AC%D9%88%D8%A7%D8%AF%D9%8A+%D8%A2%D9%85%D9%84%D9%8A&flname=book_nevisandeh&lang=fa

Jawadi Amoli, A., (n.d.). *Series of Interpretations by Ayatollah Jawadi Amoli*. Available at: https://hozehnovin.ir/

Jawadi Amoli, A., (n.d.). *Tafsir Tasnim (Summary)*. Available at: https://eheyat.com/?p=127594

Hamdawi, J., (2009). "Introduction to Semiotic Methodology." *Amal Journal*, 7/3/2021. Available at: https :// shamela. org/ pdf / db 76199 e 99 a 9 cbb 2 d0 e7039ce5577fc2

نشانه‌شناسی عملگرایانهٔ کنش‌های رفتاری انسان در قرآن کریم

جلال مرامی[۱]✉، بیژن کرمی میرعزیزی[۲]، قادر پریز[۳]، طیبه عباسی[۴]

۱. نویسنده مسئول، دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامهٔ طباطبایی، تهران، ایران رایانامه: jalalmarami@yahoo.com

۲. دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامهٔ طباطبایی، تهران، ایران. رایانامه: dr.b.karami@gmail.com

۳. استادیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامهٔ طباطبایی، تهران، ایران. رایانامه: ghpariz@yahoo.com

۴. دانشجوی دکتری دانشگاه علامهٔ طباطبایی، تهران، ایران. رایانامه: eghbal1976@gmail.com

چکیده

این مقاله به بررسی افعال پویا از منظر نشانه شناسی عملگرایانه به عنوان یکی از رویکردهای انتقادی مدرن می‌پردازد که چگونگی تجزیه و تحلیل نشانه‌ها و روابط نامرئی معانی اجزاء آن را آشکار می کند. کارکرد این رویکرد، آشکار ساختن معنای نشانه نیست بلکه آشکار ساختن فرآیند تولید نشانه است. این افعال نشانه‌هایی سه بعدی هستند که برخی مادی و برخی غیر مادی است و با جداکردن هر بعد از نشانه، نشانه از بین می‌رود. کنش‌های رفتاری انسان در آیات مورد مطالعه مجرای ارتباط غیرکلامی، رفتارهایی عمومی، از مظاهر فرهنگ و نشانه‌هایی با اهداف ارتباطی به منظور ترک یا انجام آن‌ها است. معانی لغوی این افعال محدود است؛ بنابراین از منظر کاربردشان در اجتماع و کارکرد ارتباطی به آن‌ها توجه می‌شود. روش بررسی کنش‌های حرکتی در این مقاله توصیفی ـ تحلیلی بر اساس نشانه‌شناسی عمل‌گرا است که پیشگام آن سندرز پیرس است و با حدس بر اساس بافت آغاز می‌شود. مطالعهٔ این نشانه‌ها به عنوان رمز، طبق اصول مشخص و از نظم خاصی برخوردار است. فرآیند این تحلیل از نشانهٔ مادی آغاز می‌شود و به عنصری مؤثّر در تولید نشانه یعنی استفاده از نشانه و اثربخشی آن در جامعه ختم می‌شود. این نشانه‌ها ویژگی‌هایی دارند که می‌توان آن‌ها را بر دیگر نشانه‌های عمل‌گرایانه تعمیم داد؛ از مهم‌ترین این ویژگی‌ها باز بودن معانی آن‌هاست که پایانی ندارد؛ برخی اجزاء سه گانهٔ این نشانه‌ها دارای ترادف معنایی است و اهمیت آن‌ها نه تنها از نظر دلالت‌ها، بلکه به لحاظ روش فرآیند تولید نشانه است و هدف از آن‌ها تأثیرگذاری بر گیرنده است.

واژه‌های کلیدی: نشانه‌شناسی، عمل‌گرایانه، کنش‌های رفتاری، قرآن کریم.